

THE CHURCH OF ST. BERNARD

51 Prospect Street, White Plains, New York 10606

www.stbernardswp.com

November 13, 2016

RECTORY
914-949-2111

LITTLE DISCIPLE
LEARNING CENTER
914-428-4727

Rev. Robert J. Morris
*Pastor &
Director of Rel. Ed.*

Weekend Associates:
Rev. Ernie Lukaschek M.M.
Rev. Michael McFarland, S.J.
Rev. Msg. Peter O'Donell
Rev. Hernan Paredes, S.J.

Verónica Meléndez
*Rectorry
Office Manager*

Jennifer Frías
*Director
The Little Disciple
Learning Center*

Brenda López
*Coordinator
of Religious Education*

Parish Trustees:
Elizardi Castro
Millie Castro

SUNDAY MASSES / MISAS
DEL DOMINGO

Saturday/Sábado
5:30 pm

Sunday/Domingo
9:00am, 10:30am,
12:00pm
(Spanish/Español),

Confessions
Saturday 4:00-5:00 pm

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time



© J. S. Paluch Co., Inc.

Grant us, we pray, O Lord our God, the constant gladness of being devoted to you, for it is full and lasting happiness to serve with constancy the author of all that is good. Amen.

Concédenos, oh Señor nuestro Dios, la constante alegría de estar consagrado a ti, porque es plena y duradera la felicidad de servir con constancia al autor de todo lo bueno. Amén.

Thirty-third Sunday in Ordinary Time

WHEN? WHEN? WHEN?

Biblical authors and characters are frustratingly elusive whenever we try to pin them down on the precise time of the end of the world. We tend to think that since it's a scenario they love to describe in so much detail, and one about which they seem to have so much other information, that they'd be able to give us a date and time to put into our Day of the Lord planners. But, as much as the Holy Spirit has inspired them, they have not been given the precise chronology; that remains to be revealed by God and God alone. What may be most frustrating to us is not so much not having the clear-cut information, but rather the types of lives this lack of information calls us to lead. Malachi tells us the blazing day will come, but our only way to be saved by the healing sun of justice is to live in awe and fear of the Lord. Paul instructs us not to be idle, but to work for our place in the community awaiting Christ's return. Jesus himself doesn't give the day or time, but knows that those who follow him will have to persevere day by day, in steadfast and joyful hope.

IN GOD'S TIME

It was a very strong component of Israel's piety that the destruction of the Jerusalem temple would signal the end of the world. In Matthew's and Mark's presentation of today's Gospel scene, Jesus leaves the temple to foretell its downfall; he makes the connection to Israel's belief. In Luke, Jesus remains in the temple, predicting its downfall as one of many tribulations that the early Christian community will endure. This is a broader view of the end-times. Throughout history, many monumental buildings rose in splendor and fell violently. In our own day we have had some experience of this. Jesus seems to know the natural human reaction that when this happens to *us*, then surely it means the end of the world, even though the same thing has happened time and time again over the face of God's earth and the course of centuries. We are reminded today that God's plans are not tied to our architecture; God's time is not bound by our calendars. Whoever says they are is a liar. What God's own word calls us to do today is to persevere in faithful lives, until that day—whenever it may be, however it may happen—is fulfilled.

Today's Readings: Malachi 3:19–20a; Psalm 98:5–9; 2 Thessalonians 3:7–12; Luke 21:5–19

Trigésimotercer Domingo del Tiempo Ordinario

¿CUÁNDO? ¿CUÁNDO? ¿CUÁNDO?

Los autores y personajes bíblicos se frustran y se vuelven evasivos cuando tratamos de obligarlos a que nos digan claramente la hora en que llegará el fin del mundo. Nos parece natural, ya que describen la escena tan al detalle y tienen tanta información sobre ella, que también nos puedan ofrecer fecha y hora para apuntarlas en nuestros calendarios de actividades. Pero, a pesar de que fueron inspirados por el Espíritu Santo, no han recibido la cronología exacta; esa fecha la conoce Dios, y nadie más que Dios. Pero lo que más nos frustra no es el no saber la fecha, sino la clase de vida que esta falta de información nos llama a llevar. El profeta Malaquías nos anuncia que el día ardiente como un horno va a venir y que nuestra única esperanza de salvarnos, por medio del Sol de Justicia que trae en sus rayos la salud, es vivir respetando el nombre de Dios. San Pablo nos exhorta a no estar ociosos, sino que trabajemos para merecer nuestro lugar en la comunidad que espera el regreso del Señor. Ni el mismo Jesús nos dice el día ni la hora, pero Él sabe que los que le siguen tienen que perseverar día a día con una esperanza que es a la vez firme y alegre.

A LA HORA QUE DIOS DIGA

Una parte muy importante de la piedad de Israel era que la destrucción del templo de Jerusalén significaría el fin del mundo. En las versiones según san Mateo y san Marcos del Evangelio de hoy, Jesús sale del templo para predecir su destrucción; así hace conexión con la creencia judía. Pero en el Evangelio según san Lucas, Jesús se queda en el templo y predice la destrucción de éste como una de las muchas tribulaciones que la comunidad cristiana de los primeros tiempos tendría que sufrir. Ésta es una visión más amplia del fin de los tiempos. A lo largo de la historia, muchos edificios monumentales que se levantaban con esplendor, más tarde han sido destruidos violentamente. Esto lo hemos visto en nuestros propios días. Jesús parece comprender que, cuando algo así nos sucede *a nosotros*, la reacción natural humana es creer que ésta es una señal de que el mundo se va a acabar, aunque esas mismas cosas han sucedido una y otra vez en muchas partes de la tierra, y a lo largo de la historia. Las lecturas de hoy nos recuerdan que los planes de Dios no están atados a nuestra arquitectura, y que la hora de Dios no se rige por nuestros calendarios. Quien diga lo contrario, miente. Lo que la palabra de Dios nos llama a hacer hoy es perseverar en la fidelidad, hasta que llegue la hora y se cumpla el día—cuando quiera que sea y como quiera que suceda.

Lecturas de hoy: Malaquías 3:19–20a; Salmo 98:5–9; 2 Tesalonicenses 3:7–12; Lucas 21:5–19

Copyright © World Library Publications. All rights reserved.



Invest just five minutes a day, and your faith will deepen and grow—a day at a time.

SUNDAY, NOVEMBER 13, 2016

THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

It all works out in the end

The fantastic creatures and cataclysms common in readings in Advent can seem like we're being frightened into conversion! But the message is not "The end is near!" It is "Christ is near!" Dreams and visions are a kind of biblical writing called "apocalyptic literature," meant to encourage persecuted Christians that God has not forgotten them. Written in the name of some long-ago great prophet or seer, these "predictions" saw in cosmic terms that we'd triumph in the end. What dominates your spiritual life, a sense of fear or hope?

TODAY'S READINGS: *Malachi 3:19-20a; 2 Thessalonians 3:17-12; Luke 21:5-19 (159)*. "Not a hair on your head will be destroyed."

MONDAY, NOVEMBER 14

Stand firm

It's hard to speak up when you know that what you have to say won't be popular or well received. It is even harder if you are criticized and told to be quiet. But if you hold firm and try to pursue the good, and if you listen to the inner voice of conscience that nudges you to say what is right, then you are exercising the moral virtue of fortitude. Pray for the ability to form your conscience to know what is right and what God wants you to do. Pray as well for the grace to speak the truth of your conscience with conviction and compassion.

TODAY'S READINGS: *Revelation 1:1-4; 2:1-5; Luke 18:35-43 (497)*. "Those in the lead sternly ordered him to be quiet, but he cried out all the more."

TUESDAY, NOVEMBER 15

MEMORIAL OF ALBERT THE GREAT, BISHOP, DOCTOR OF THE CHURCH

Walk a mile in his boots

A couple of years ago a German bishop gave the hierarchy a bad name by spending \$43 million renovating his private residence, gaining the nickname the "bishop of bling." Albert the Great served as a bishop in Germany for a few years beginning in 1260. The "bling" of the day was to have your own horse to carry you around. But Albert refused to ride a horse, in keeping with the dictates of his Dominican order, and chose to traverse his diocese on foot, earning himself the more honorable nickname "Boots the Bishop." It's not enough to talk the talk. We have to walk the walk.

TODAY'S READINGS: *Revelation 3:1-6, 14-22; Luke 19:1-10 (498)*. "Today salvation has come to this house."

WEDNESDAY, NOVEMBER 16

MEMORIAL OF MARGARET OF SCOTLAND

Keep the Sabbath in your own way

Margaret of Scotland was something of a wonder woman. An 11th-century queen, she was also a wife and mother of eight who spent a great deal of time in personal prayer while caring for the poor as well as her family. She is said to have washed the feet of the poor each day before she joined her family at dinner. Margaret also used her clout to encourage Scots to reconnect with the universal church, among others things restoring the practice of keeping the Sabbath. In Margaret's honor, resolve to help someone in need today. And plan to truly rest from anything but solitude next Sabbath day.

TODAY'S READINGS: *Revelation 4:1-11; Luke 19:11-28 (499)*. "You showed yourself capable in small matters."

THURSDAY, NOVEMBER 17

MEMORIAL OF ELIZABETH OF HUNGARY, RELIGIOUS

Give the hungry a royal welcome

Far from the typical image of a queen, Elizabeth of Hungary wore simple clothes and brought bread to those who gathered at the gates of the castle. Members of the royal court derided Elizabeth for her good deeds, trying continuously to foil her plans. Bearing their objections with patience, she spent her royal fortunes serving those most in need. She knew her royal title put her in a position to make a difference. No matter who people might think you should be, strive, like Elizabeth, to be who God has called you to be.

TODAY'S READINGS: *Revelation 5:1-10; Luke 19:41-44 (500)*. "If this day you only knew what makes for peace—but now it is hidden from your eyes."

FRIDAY, NOVEMBER 18

MEMORIAL OF ROSE PHILIPPINE DUCHESNE, VIRGIN

Teach us how to fail

She was the patron saint of failure. Philippine Duchesne wanted to be a nun, deceiving her family to enter a cloister. But the French Revolution scattered the nuns and turned the cloister into a prison. When it ended, Philippine reopened the cloister, but the former nuns declined to return. Joining the Sacred Heart order, Philippine sailed to America hoping to be a missionary but spent decades as an administrator of failing schools. A mutiny by her sisters removed her from leadership. Shouldering disappointment, she died a ragged holy figure at the margins. The test of fidelity is in how we endure failures.

TODAY'S READINGS: *Revelation 10:8-11; Luke 19:45-48 (501)*; or for the Memorial of the Dedication, *Acts 28:11-16, 30-31; Matthew 14:22-33 (679)*. "Go, take the scroll . . . it will turn your stomach sour, but in your mouth it will taste as sweet as honey."

SATURDAY, NOVEMBER 19

MEMORIAL OF THE BLESSED VIRGIN MARY

We believe

What do Catholics believe? The most succinct answer is the Nicene Creed, the profession of Christian faith that is recited at Mass. It simply states what the Catholic Church teaches about the nature of God and the realities of Jesus' life. It's an affirmation of belief in the church itself and in humanity's full reconciliation with God at the end of time. That's a lot to cover in a few short lines that most Catholics know by heart. Don't reduce to rote repetition this wonderful, worshipful, prayerful dictate for life.

TODAY'S READINGS: *Revelation 11:4-12; Luke 20:27-40 (502)*. "He is not God of the dead, but of the living, for to him all are alive."

©2016 by TrueQuest Communications

Join Us for a Family Movie Night!



Showing: Frozen

Date: Friday November 18th 2016

Time: 7:00pm

Location: Gym

Admission: Free

Snacks will be available for purchase and you may bring your own.

Family and friends are all welcome!

Virgin of Caacupé - Immaculate Conception

The Paraguayan Community at St. Bernard's invites the faithful and devotees of the Virgin of Caacupé (Immaculate Conception), patroness of Paraguay, to join us in praying of the Rosary daily from November 25th to December 3rd at 8:00 pm in the Church. On Sunday, December 4th a Mass will be celebrated at 12:00 pm Mass followed by a light reception in the Cafeteria. If you have any questions contact Amada Arce at 1-347-665-4574.



Human Development Collection

Next week's collection for the Catholic Campaign for Human Development (CCHD) needs your help. CCHD was founded to end the cycle of poverty in the United States by funding organizations that help people help themselves. With a tradition of improving education, housing situations, and economic development, CCHD continues to make a positive impact on communities nationwide. Your contribution will defend human dignity and help those living on the margins of our society.

Thanksgiving Baskets

If there is a needy family in our parish (e.g., an elderly individual with very low income; an unemployed head of household; a low-income family with four or more children) who could benefit from a thanksgiving basket (incl. turkey) which is made available on November 22nd, such family information should be given to St. Bernard's Rectory (949-2111) no later than November 18th.



Celebrating the Virgin of Guadalupe



The Virgin of Guadalupe Devotional Group and the Cursillistas invites you to participate in "Mañanitas a La Virgen de Guadalupe". There will be a Novena from December 3rd through December 10th at 8:00 pm in the main Church. On Sunday, December 11th a Mass will be celebrated at 12:00pm followed by a small reception in our church cafeteria. We will sing the mañanitas from 10:00pm to 12:00am in Chapel Hall in honor of Our Lady of Guadalupe with Mariachi music. If you are interested in volunteering at this event, donating food or for more information please call Roberto Lepe at 914-625-4044 or Angelica Rosado 914-261-8797.

Upcoming Parish Meetings

- ◆ Virgin of Caacupe, today, Sunday, November 13th at 1:30 pm in the Community Room.
- ◆ Creative Craft group, Friday, November 18th at 6:00pm in the Cafeteria.
- ◆ Virgin of the Cloud, Saturday, November 26th at 7:00 pm in the Cafeteria.
- ◆ Lord of the Miracles, Sunday, November 27th at 1:30pm in the Community Room.

Stepinac Theatre



Archbishop Stepinac High School Drama Club presents the regional premiere of the Tony award-winning Broadway hit based on President Lyndon B. Johnson, All the Way. Show dates are:

November 18th and 19th at 7:30pm and November 20th at 2:00pm. Tickets are \$20 for adults and \$15 for children under 12 and senior citizens. For tickets reservations please call 914-946-4800 ext.200. For further information e-mail theatre@stepinac.org.

St. Bernard's Youth Group

The Youth Group is in need of women and men winter clothing such as long sleeve shirts, coats, pants, sweaters, sweatpants and blankets. Donations can be dropped off in the basket in the vestibule in the main Church.



¡Acompáñenos para una Noche de Cine Familiar!



Mostrando: Frozen
Fecha: Viernes, 18 de noviembre 2016
Hora: 7:00 pm
Lugar: Gimnasio
Admisión: Gratuito
¡Familiares y amigos todos son bienvenidos!

Virgen de Caacupé - Inmaculada Concepción



La Comunidad Paraguaya de San Bernardo invita a los fieles y devotos de la Virgen de Caacupé (Inmaculada Concepción), patrona de Paraguay, a unirse a nosotros en la oración del Rosario todos los días del 25 de noviembre al 3 de diciembre a las 8:00 pm en la Iglesia. El domingo 4 de diciembre, una misa será celebrada a las 12:00 pm seguida de una recepción ligera en la cafetería. Si usted tiene alguna pregunta póngase en contacto con Amada al 1-347-655-4574.

Colecta para el Desarrollo Humano

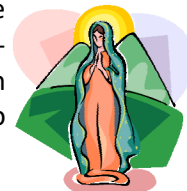
La colecta de la próxima semana de la Campaña Católica para el Desarrollo Humano (CCHD) necesita su ayuda. CCHD fue fundada para poner fin al ciclo de la pobreza en los Estados Unidos mediante la financiación de organizaciones que ayudan a las personas a ayudarse a sí mismos. Con la tradición de mejorar la educación, la situación de la vivienda, y el desarrollo económico, la CCHD continúa haciendo un impacto positivo en las comunidades en todo el país. Su contribución va a defender la dignidad humana y ayudar a los que viven marginados de nuestra sociedad.

Cestas de Acción de Gracias

Si hay una familia necesitada en nuestra parroquia (por ejemplo, una persona de edad avanzada con ingresos muy bajos; una cabeza de hogar desempleado, una familia de bajos ingresos con cuatro o más hijos) que podrían beneficiarse de una cesta de Acción de Gracias (Incl, pavo), que estarán disponibles el 22 de noviembre, dicha información de la familia se debe dar a la Rectoría de San Bernardo (949-2111) a más tardar el 18 de noviembre.

Celebración de La Virgen De Guadalupe

El Grupo Devocional de la Virgen de Guadalupe y Curullistas los invitan a la celebración de Nuestra Señora la Virgen de Guadalupe patrona de las Americas. Acompañenos el novenario comenzando diciembre 3 al 10 de diciembre a las 8:00pm. El domingo 11 de diciembre, una misa será celebrada a las 12:00pm seguida de una recepción ligera en la cafetería. Las mañanitas serán cantadas en domingo por la noche de 10:00pm-12:00am con música de mariachi. Para donaciones o más información llamar a Roberto Lepe 914-625-4044 o Angelica Rosado 914261-8797.



Próximas Reuniones Parroquiales

- ◆ Virgen de Caacupe, hoy, domingo, 13 de noviembre a las 1:30 pm en el Salón de la Comunidad.
- ◆ Grupo de Artesanías, viernes, 18 de noviembre a las 6:00pm en la cafetería.
- ◆ Virgen de la Nube, sábado, 26 de noviembre a las 7:00pm en la cafetería.
- ◆ El Señor de los Milagros, domingo, 27 de noviembre a las 1:30pm en el Salón de la Comunidad.

Teatro de Stepinac



El Club de Drama de Archbishop Stepinac High School presenta el estreno regional del ganador del premio Tony un éxito de Broadway basado en el Presidente Lyndon B. Johnson, Todo el Camino. Las fechas de la espectáculo son: 18 y 19 de noviembre a las 7:30pm y 20 de noviembre a las 2:00 pm. Los boletos son \$ 20 para adultos y \$ 15 para niños menores de 12 años y personas mayores. Para reservaciones de boletos llame al 914-946-4800 ext.200. Para más información, envíe un correo electrónico a theatre@stepinac.org.

Grupo de Jóvenes de San Bernardo

El grupo de jóvenes está recogiendo ropa de invierno para mujeres y hombres, tales como camisas de manga larga, abrigos, pantalones, suéteres, pantalones de chándal y mantas. Las donaciones pueden ser dejadas en la canasta en el vestíbulo de la Iglesia.



Mass Intentions for the Week

Saturday, November 12, 2016

5:30 Robert Quinlan & Quinlan Family

Sunday, November 13, 2016

9:00 Paul Rooney

10:30 Maria Ripari

12:00 Lidia Chiu

Monday, November 14, 2016

9:00 Communion Service

Tuesday, November 15, 2016

9:00 Communion Service

Wednesday, November 16, 2016

9:00 Bessie Poloscia

Thursday, November 17, 2016

9:00 Anthony Cardon

Friday, November 18, 2016

9:00 Anthony Cardon

Saturday, November 19, 2016

5:30 Rudolph Hagen

Sunday, November 20, 2016

9:00 Chester Krzeminski

10:30 Agnese & Biagio Iannaci

12:00 For the people

Prayers for the Sick

Please remember in your prayers those who are ill and those who serve them. *Recemos por todas las personas de nuestra parroquia quienes se encuentran enfermas.*

Marck Canoli	Jennie Magnotta
Jennifer Johnson	Julie McGuinness
Helena Trinidad	María Beatriz Cabrera de Mas



Last Sunday's Collection :

First Collection 11/6/16: \$4,346

Second Collection 11/6/16: \$1,969

First Collection 10/31/16: \$4,559

Second Collection 10/31/16: \$1,532

Today's Second Collection is for Fuel. Next week's second collection will be for Thanksgiving Human Development. Thank you for your generous support of our parish.

La segunda Colecta de hoy es para Combustible. La segunda colecta de la próxima semana será para Accion de Gracias del Desarrollo Humano. Gracias por sus generosas contribuciones a nuestra parroquia.

St. Bernard's Capital Campaign Update

Total Amount Pledged: \$649,220

Total Amount in Payments: \$507,107

Average Pledge: \$1,690.68

Hymns in English

5:30 pm / 10:30 am

Entrance - Hymnal #405 "Jesus, Joy of Our Desiring"

Offertory - Hymnal #510 "Let There Be Peace on Earth"

Communion - Hymnal #491 "You are Mine"

Closing - Hymnal #615 "Mine Eyes Have Seen the Glory"

9:00 am

Entrance - Hymnal #642 "Morning has Broken"

Offertory - Hymnal #550 "Glory & Praise to Our Lord"

Communion - Hymnal #345 "Pan de Vida"

Closing - Hymnal #436 "Seek Ye First"

Hymns in Spanish - Cánticos en Español

Entrada #633 Himno a la alegría

Ofertorio #367 Resucito

Comunión #374 El peregrine de Emaus

Salida #537 Caminare





El Centro Hispano, Inc.
346 South Lexington Avenue Isabel Elsa Villar Boulevard
White Plains, NY 10606
914-289-0500 t 914-289-0550 f
elcentrohispano1@gmail.com www.elcentrohispano.org

CENTRO HISPANO'S SERVICES AND PROGRAMS

Educational Programs:

- Computer classes for adults
- English classes for adults
- Tutorial Program at White Plains High School
- Tutorial Program for 6th graders at Eastview Middle School
- Tutorial Program on Saturdays for middle and high school students at Archbishop Stepinac High School
- Early Literacy Program for Kindergarten-3rd grade at Post Road.
- Culture through Technology and homework help for 4th and 5th graders on Saturdays.
- Study Skills for 5th graders on Saturdays
- Scholarships to Hispanic students who live or attend school in White Plains
- Community service program for high school students
- Special workshops sponsored by the White Plains School System

Cultural and recreational Programs:

- Annual Health Fair
- Annual Hispanic White Plains Festival
- Westchester County Hispanic Day Festival
- Girl and Boy Scout Troops
- Celebration of the Three Wise Men

General Services

- Bi-weekly updated job listings
- Bi-weekly updated housing listings
- Legal services every Friday
- Letter writing services
- Notary Public services
- Phone calls to doctors, lawyers, hospitals, employers, landlords, utility companies, clinics, and social service agencies, etc.
- Translation of Birth, Marriage, Baptism and Death Certificates
- Health Insurance services
- Food distribution twice a month

PROGRAMAS Y SERVICIOS DEL CENTRO HISPANO

Programas educativos :

- Clases de computación para adultos.
- Clases de inglés para adultos.
- Programa de Tutoría en la Escuela Secundaria de White Plains.
- Programa de Tutoría para niños de 6to grado en la Escuela de Eastview.
- Programa de Tutorial los sábados para estudiantes de escuela Intermedia y Secundaria en Archbishop Stepinac High School.
- Programa de lectura y escritura para niños de Kindergarten – Tercer grado en la Escuela de Post Road.
- Cultura por medio de la Tecnología y ayuda académica los sábados para estudiantes de 4to y 5to grado.
- Clase de Destrezas de Estudio los sábados para estudiantes de 5to grado.
- Becas para estudiantes de escuela secundaria que residen o estudian en White Plains.
- Programa de entrenamiento para ganar horas comunitarias.
- Conferencias especiales auspiciadas por el Sistema Educativo de White Plains

Programas culturales y recreativos:

- Feria Annual de la Salud
- Festival Anual de la Hispanidad en White Plains
- Festival de la Hispanidad en Westchester
- Tropas de *Boy* y *Girl* Scouts
- Celebración de los Tres Reyes Magos

Servicios Generales:

- Listado de empleos actualizado dos veces a la semana.
- Listados de apartamentos, cuartos y casas disponibles en Westchester actualizados dos veces a la semana.
- Servicios legales todos los viernes.
- Redacción de cartas.
- Servicios de Notario Público.
- Servicio de llamadas a doctores, agencias gubernamentales, abogados, clínicas, hospitales, etc.
- Traducción de Actas de Nacimientos y Matrimonios
- Ayuda para solicitar seguros de salud.
- Distribución de alimentos dos veces al mes.